# “明治工业革命遗址”引发的韩日论战余波未平

本报记者 **宋佳烜** 编译

“日本明治时代的工业革命遗产：钢铁、造船与煤矿”列入联合国教科文组织《世界遗产名录》引起的争议目前仍未消除。早在申报阶段，该项目便因掩盖历史问题引起了多个亚洲国家的反对与抗议。世界遗产大会期间，因韩国政府的强烈反对，申遗审定工作被迫推迟一天。韩日双方协商后，日本申遗代表团以声明方式承认“强制劳役”事实，才使项目进入审议流程。

然而，令人始料未及的是，申遗刚刚成功，日本国内一些官员就出尔反尔，大玩文字游戏，否认日本申遗代表团在大会期间做出的声明与陈述，再次激起了韩国民众的愤怒。

## 争议焦点：申遗是否以承认二战罪行为前提

“日本明治时代的工业革命遗产：钢铁、造船与煤矿”以江户幕府末期至明治时期的重工业设施为中心，由俗称“军舰岛”的端岛煤矿（长崎市）等8个县的23处设施组成。其中还有八幡制铁所（北九州市）的工厂和三菱长崎造船厂（长崎市）的大型吊车等。

这项被日本视为“工业奇迹”的“遗产”，因强征朝鲜半岛近6万名劳工的历史过往遭到韩国政府和民众的强烈反对。

据韩国媒体统计，这些遗址的23处设施中有7处曾强征朝鲜半岛劳工。据统计，第二次世界大战期间有5.79万名朝鲜半岛劳工被强征到申遗对象中的煤矿设施。其中，94名朝鲜半岛劳工在有着“地狱岛”之称的长崎县“军舰岛”煤矿遇难。

韩国媒体指出，日本不顾他国反对执意申遗，有其背后的政治考虑。日本首相安倍晋三执政以来一直推行“普通国家化”战略，希望为日本在二战期间犯下的种种罪行进行粉饰。2009年开始，安倍晋三亲自指导相关申报工作，对申遗项目进行重新梳理。在此次申遗所包含的地点中，松下村塾、长崎造船厂、八幡制铁所、军舰岛等都可谓是日本“战争罪行的遗迹”。这些遗产地被列入《世界遗产名录》，对日本粉饰、掩盖战争罪行有着不言而喻的作用。

因此，韩日双方争议的焦点就在于：日方申报世界遗产是否以承认二战罪行为前提；申报文本中对相关遗产地的价值论述是否以反思历史为导向。

## 遗产大会：日方口头、间接承认“强制劳役”

遗产大会召开之前，韩日多次就申遗一事磋商，迟迟无法达成共识。

今年5月，日本政府宣布“明治时代的工业革命遗址”被列入申遗“建议名单”，韩国政府即派人赴日交涉，并致信世界遗产委员会17个成员表达反对意见。当月，韩国总统朴槿惠会见联合国教科文组织总干事伊琳娜·博科娃时，直接表明了反对态度：“这是一次逆历史潮流的申遗，会为国家间带来不必要的分歧。”6月，韩日外相举行会谈，也曾就此事交换意见。

世界遗产大会期间，7月3日，韩国媒体用“难以进行”总结了韩日关于申遗的对峙，并表示此前已有好转的两国关系很可能因此事恶化。韩国民众在位于德国波恩的大会会场周围搭起帐篷，开展抗议活动。7月4日，因韩国政府的强烈反对，联合国教科文组织的遗产审定工作被迫推迟一天。

日本通过发表声明和修改部分文字表述，使该项目进入大会审议程序。

7月5日，日本驻联合国教科文组织大使佐藤地在世界遗产大会上用英语发表声明，表示“曾有大批朝鲜半岛居民和其他国家的人在违背本人意愿的情况下，被日本政府征用，在部分遗址所在地强制劳役（forced to work）。二战期间，日本政府同样施行了征用政策。日本政府已做好准备，通过采取相关措施，让世人了解上述历史事实”。

据相关人士称，韩国在世界遗产委员会做决定时，原本打算在陈述中称日本曾强征朝鲜半岛劳工（forced labor），但日本要求对这一表述进行修改。韩国最终做出让步，同意在审议过程中两国均使用“强制劳役”（forced to work）这一表述。经过大会审议，“日本明治时代的工业革命遗产：钢铁、造船与煤矿”最终被正式列入《世界遗产名录》。

7月7日，韩国外交部在官网介绍了日本申遗代表团在世界遗产大会上承认强征朝鲜半岛劳工一事，并上传了相关英文声明内容。

虽然世界遗产大会发表的有关评审结果文件正文并没有提及日本曾强征朝鲜半岛劳工的历史事实，但韩联社认为，文件以加配注解的方式间接反映了有关史实，与此同时，日方口头承认曾强征朝鲜半岛劳工。

参加此次大会的韩国东国大学教授、国际古迹遗址理事会韩国委员会委员长李惠恩（音译）在撰文回忆时称，虽然日本申请的项目最终获得通过，但韩国代表的发言比日本代表的发言赢得了更多掌声，很多国家的代表在审议结束后也都上前对韩国代表团表示祝贺。“可以说，虽然过程非常艰苦，但通过大家不懈的努力，日本企图掩盖的强制劳役的历史在国际社会得到了更广泛的认知，这是韩国外交上的一次胜利。”李惠恩说。

## 余波：入选后日本部分政客出尔反尔

在日本国内，日本申遗代表团此次承认“强制劳役”之举，遭到了该国右翼势力的严厉批评，称其为“日本外交的败北”。安倍政府内也有人批评申遗代表团“最后把关不严”，甚至认为这与承认“强征劳工”无异，是外交的失败。

在批判申遗代表团的同时，日本部分政客玩起文字游戏，对承认强制劳役的事实再次予以否认。申遗通过后，日本外相岸田文雄在接受采访时说：“‘forced to work’这一表述并不代表日本政府承认强制劳役。”

据日本《东京新闻》报道，7月6日，日本内阁官房长官菅义伟在记者会上表示，1944年9月至1945年8月，日本政府曾根据国民征用令征用朝鲜半岛居民，但这绝不意味着日本政府强制劳役。日本政府发给日本媒体刊登的日文初稿中，也并无“强制劳役”字眼，而采用了可被理解为“从事劳动”的措辞，其中并无“强制”含义。

据日本《产经新闻》报道，7月17日，日本自民党特命委员会在党本部开会，并起草了一项提案，该提案主张，日本虽强征朝鲜半岛劳工，但当时的征用政策也适用于日本人，劳工问题完全符合国际法，并没有“强制劳役”的含义。

日本部分政客出尔反尔的举动，让韩国再次掀起抗议高潮。韩国外交部表示：“声明的英文版本已被世界遗产委员会正式采纳。按照国际标准和惯例解释，其内容的含义就是强制劳役。”

《韩国时报》社论称，首尔需要做更多的外交工作。首尔与东京冰冻的关系在两国关系正常化50周年之际刚刚有所升温，但有些问题看上去还远没有得到解决。评论称，首尔需要保持警觉，确保日本政府会遵循其做出的国际承诺，为纪念遇难者建立一个信息中心，让参观者了解那段历史。

部分韩国媒体和民众认为，决议文本的墨迹未干，日本部分政客就一再对此进行否认，对于这样的行为，忍让和沉默是不可取的。

## 反思：遗产究竟让世人记取什么

事实上，就带有负面意义的遗产地被列入《世界遗产名录》而言，日本并非首例。

2004年被列入《世界遗产名录》的“利物浦海上商城”，曾是北欧向美洲运送奴隶的重要港口，世界遗产委员会在该遗产地的描述中明确提及了这一史实。波兰奥斯维辛集中营、南非罗本岛遗址等，也都是反映人类负面历史的“血泪遗产”。但由于申请世界遗产时，相关国家对遗产价值的论述体现出了对历史的反思和对和平、自由、平等的愿望，认为这些地点作为世界遗产具有严肃的警示意义，最终均被遗产大会审议通过。

美国华盛顿智库“亚洲政策源”负责人明迪·科特勒指出，日本并未正确看待强制劳役的历史，并将之嵌入对战争的理解中。其他一些国家向联合国教科文组织申遗时都能正视历史上不光彩的篇章，比如18世纪的英国利物浦，那里一度是奴隶贸易的中心。英国人没有罔顾相关史实，而是在当地建起了纪念馆、博物馆，还在利物浦大学成立了研究中心。但是日本却相反，他们仅仅指出明治维新时期的工业化进程，却忽略了这个地区的强制劳役历史、可怕的工业事故。眼光如此短浅，只会被解读成挑衅和侮辱行为。

美国哈佛大学历史学家安德鲁·戈登认为，日本最终承认二战时有过强制劳役的历史，只是为了减轻与邻国的摩擦。事实上，历史远不止强制劳役这么简单。恶劣的工作条件、侵略以及当时整个的社会史都是这一遗产的组成部分。如果它们就这样被掩盖，只留存在注脚中或是干脆被删除，那将会留下很大的问题。

英国《卫报》发表的文章则指出，东京的政客有意淡化日本的让步。日本对待朝鲜半岛劳工的立场没有改变。

还有媒体指出，此前“广岛和平纪念公园”申遗时就存在类似问题。1996年，日本为广岛原子弹爆炸遗址申遗时，就曾利用世界遗产申请的政治漏洞，成功将自己塑造成战争受害者、和平倡导者的形象。在其申遗的文本论述中，根本没有提及遭到原子弹轰炸是基于其对亚洲其他国家的侵略行为。

有专家指出，世界遗产应坚守给全人类带来正能量的底线和导向性，引导各国正视历史，不给反人类与反和平的力量任何机会，才能避免世界遗产大家庭中的良莠不齐、争吵不断。

交流资讯

## “中英文化交流年”中国文化季全面展开

**本报讯** （记者陈璐）记者从7月24日在京举行的新闻发布会上获悉，由文化部主办的2015“中英文化交流年”中国文化季将于今年8月至12月在英国全面展开。此次中国文化季以“创意中国”为主题，将通过视觉艺术、戏剧、音乐、舞蹈、设计、时尚、新媒体等多种形式，呈现来自当代中国的文化创作。

中国文化季由表演艺术板块拉开帷幕。中国国家话剧院的中文版话剧《理查三世》于7月20日至25日在英国伦敦莎士比亚环球剧院演出；8月，郎朗、王羽佳等一批知名艺术家和天津儿童艺术剧院、“陶身体剧场”现代舞团等优秀艺术团体将参加爱丁堡国际艺术节，中国人民解放军军乐团、浙江长兴百叶龙民间艺术团将参加爱丁堡军乐节，不少艺术团组将参加爱丁堡边缘艺术节；中国国家京剧院、亚彬舞影工作室将在伦敦赛德勒威尔斯剧院分别上演京剧《杨门女将》、现代舞《生长》等。此外，为推动两国在文化创意产业领域的交流与合作，中国文化季将举办中英创意产业及文化贸易论坛、伦敦秋季时装周“创意中国·风尚上海”上海时装周特别活动、伦敦“百分百设计展”中国馆、深圳（爱丁堡）国际创意产业孵化中心启动仪式等一系列活动。

发布会上，文化部外联局副局长蒲通表示，鼓励创新，推动两国在文化创意产业领域的交流与合作是“中英文化交流年”的重要特点。英国驻华使馆文化参赞潘露西认为“中英文化交流年”将进一步巩固中英现有伙伴关系，并为建立新的合作关系创造重要机遇。爱丁堡国际艺术节总监莱恩汉及中国文化季重点项目代表就相关情况作了介绍。

据介绍，“中英文化交流年”是继2008年在英举办“时代中国”、2012年在华举办“艺述英国”之后，中英两国又一次合作举办的国家级大型文化活动。2014年6月，中国国务院总理李克强访英，中英两国政府发表联合声明，宣布2015年为“中英文化交流年”，上半年英国在华举办英国文化季，下半年中国在英举办中国文化季。今年3月，英国威廉王子访华，为英国动画形象小羊肖恩点睛，拉开了英国文化季的帷幕。英国文化季以数字媒体为中心，在北京、上海、广州等多地举办了丰富多彩、富有创意的各类文化活动。

## 《聆听中国》揭幕圣荷西国际世界音乐节

**本报讯** 7月23日晚，由中国国家艺术基金资助的《聆听中国》音乐会在美国圣何西举办，拉开了圣荷西国际世界音乐节的帷幕。

来自中国的琵琶演奏家赵聪，竹笛演奏家陈悦，二胡演奏家王颖与国家级非物质文化遗产代表性传承人、南音艺术家陈娟娟，以及来自旧金山交响乐团的演奏家共同为观众奉献了一场中国民乐演奏。艺术家们高超的技艺、中国民乐的别致韵味征服了在场观众，每曲奏罢，掌声都经久不息。中美音乐家的合奏及现代曲目的演绎更让观众领略到中国传统文化与世界文明的相通相融。

圣荷西国际世界音乐节由圣荷西市艺术委员会主办，旨在展示旧金山湾区丰富的多元文化，促进各族裔间文化的交融。 （联 文）

## 拉巴斯展出中玻建交30周年图片

**本报讯** 7月22日，“中玻建交30周年图片展”在玻利维亚拉巴斯省政府大厅开幕。

中国驻玻利维亚大使吴元山在致辞中表示，中玻建交30年以来，两国关系取得了长足发展，30周年图片展是两国在政治、经贸、文化和科技等各领域交往的缩影。玻利维亚民众可以通过图片展，更好地了解中玻双边关系的发展历程和取得的一系列成果。

拉巴斯省政府秘书长托雷多表示，中玻建交30年来，双边合作关系取得快速发展。新一届省政府希望与中方进一步加强合作，积极推动两国在经贸、文化等领域的交流与发展。

此前，“中玻建交30周年图片展”还在2015拉巴斯国际博览会展出一周，成为博览会的一大亮点。

（刘和保）

# 陕港澳文化人开展专业对口交流

港澳嘉宾参观大唐西市博物馆 本报记者 宋佳烜 摄

**本报讯** （记者宋佳烜）7月28日，参加“艺海流金——丝路寻根之旅”的近百位港澳和内地文化界的专家、学者，在陕西省西安市出席了分组对口交流活动。

作为“艺海流金”活动每年的固定项目，分组对口交流已经成为内地与港澳地区文化人进行专业交流的重要平台。嘉宾们按照艺术推广组、表演组、视觉艺术组三个不同组别，与内地各省区市相关领域负责人及专家开展广泛、深入的沟通，不仅加深了对彼此的了解，也为双方进一步的合作奠定基础。

此次对口交流活动中，陕西省演艺集团、西安演艺集团、陕西省文联、陕西省歌剧舞剧院等机构的相关负责人对陕西省近年来文化艺术事业的发展情况进行了介绍，并重点推介了陕西省具有品牌代表意义的文化项目和作品；港澳地区相关负责人和专家则结合两地情况，就特区政府对文化艺术事业的支持方式、所举办的大型文艺节庆活动、重要文化场馆等进行介绍，分享了港澳地区文化领域的发展经验。

今年的对口交流活动突出了各地资源的优势互补。近年来，陕西的文化艺术事业发展迅猛，涌现出大批优秀的文化艺术作品和具有竞争力的文化产业、产品。香港和澳门嘉宾表示，作为内地通往世界的重要窗口，港澳地区经过长时间的发展，拥有包括艺术节庆、展演中心等在内的大批优质国际化平台，在文化创意、传媒推广等领域也具有较为明显的优势，期待更多内地的优秀文艺作品走进港澳，带来更加丰富的文化元素，让港澳民众对祖国的传统文化有更多了解。同时，港澳嘉宾也表示，近年来，内地文化领域发展迅速，在文化场馆建设、地方政策支持、社会资金扶持等方面优势明显，他们希望能更多地走进内地，进行展演或开展文化创意产业活动。

当天下午，在大唐西市博物馆举行的陕西文化推介会上，陕西省文化厅副厅长顾劲松为嘉宾们重点推介了丝绸之路国际艺术节、第十一届中国艺术节、“国风·秦韵”陕西传统文化品牌活动3个主要项目，希望以这些项目为平台和契机，增进陕港澳之间的文化交流与合作。

本届“艺海流金”活动走进古丝绸之路的起点陕西，除进行对口交流和文化推介外，还通过对丝绸之路文化遗产参访考察、陕港澳名家交流笔会、内地与港澳文化合作论坛等活动，以丝绸之路文化为切入点，切实为陕港澳在文化艺术领域持续、广泛的交流互动搭建平台。

# 吴风越韵中，两岸青年再相聚

本报记者 **郑 苒** 文/图

日前，由中华文化联谊会、浙江省人民政府主办，浙江省文化厅、台湾“中国青年大陆研究文教基金会”承办的“情系青春——两岸青年吴越行”活动在浙江多地火热进行。7月24日至25日，81位来自台湾和大陆地区高校艺术专业的青年在杭州参访文博机构、观看戏曲表演、体验非遗精粹，近距离感受中华传统文化的魅力。

短短两天的时间里，两岸青年走访了浙江自然博物馆、浙江省博物馆、浙江美术馆、杭州工艺美术博物馆、中国美术学院象山校区、杭州之江文化创意园区等多家文博机构。在浙江自然博物馆，大家参观了由海峡两岸青年共同征集、策划的视觉艺术联展。该展览共展出来自浙江和台湾15所高校的72位同学的98件佳作，中华传统文化的精华与现代艺术观念的应用，通过两岸青年的画笔、电脑、刻刀、相机，得到了一次完美的融合和升华。

在浙江省博物馆，年轻人们聆听了一场生动的吴越文化报告会，参观了“越地长歌”浙江历史文化展和“十里红妆”宁绍婚俗中的红妆家具展，较全面地了解了浙江的历史和人文。台湾青年纷纷表示，之前很少有机会看到有关大陆的民俗文化展览，此次令他们大开眼界。“展品太精致了，很多现代工艺都不能达到古人的这种水平呢！”台湾艺术大学书画系学生李宗营忍不住感叹。

7月24日晚，两岸青年交流团来到浙江京剧团，观赏了由浙江京剧团、浙江昆剧团和浙江小百花越剧团联袂打造的古典戏曲晚会。绝大多数台湾青年是第一次在现场观看中华传统戏曲，京剧《国色天香》、越剧《十八相送》、昆曲《五毒炫技》等精彩演出令他们叹为观止，鼓掌声、叫好声响彻剧院。酷爱戏剧的世新大学广电系学生郭彦佑告诉记者，虽曾在台湾看过京剧表演，但当晚的演出仍令他感到震撼。“即使我对有的曲目缺乏背景知识，但是单看身段也是极美的，服饰更是华丽极了。”

一些台湾青年还受邀上台模仿戏曲表演动作。亚洲大学视觉传达设计学系学生杨璇羽跟随一位京剧女演员学习了开门、关门、赶鸡等动作，她说：“没想到看似简单的动作要做好这么难，我们的戏曲艺术真是博大精深！”

离开剧院后，大家仍意犹未尽地聚在一起，热烈讨论感兴趣的剧情、人物、伴奏等。来自浙江高校的学生自发给台湾学生担任讲解，让台湾青年在回味戏曲的同时学到了不少历史知识。

7月25日，两岸青年交流团在杭州工艺美术博物馆开展了一场别开生面的非遗精粹体验活动，分组体验丝绸烙画、风筝、刺绣、泥塑的制作过程。几乎所有团员都是第一次尝试此类传统手工艺制作，因此一个个劲头十足，大呼过瘾。

丝绸烙画不用任何颜料，而是利用电烙铁对布料的碳化，表现出凹凸有致的肌理效果，其独具特色的艺术创作形式吸引了不少台湾青年参与。

台湾师范大学设计系学生彭诗涵兴奋地告诉记者，此前在台湾从来没有见过用烙铁作画，通过亲身体验，她深刻感受到传统手工艺的独特魅力。由于时间关系，彭诗涵没能体验她同样很感兴趣的刺绣，只能站在一旁满脸遗憾地“偷师”其他同学的学习过程。

台北市立大学运动艺术学系学生李政卫不仅出色地完成了任务，还从体验中悟出了一些道理。凭借之前的绘画基础，他在1小时内完成了一幅烙画作品。虽然一开始很不熟练，但在进行到3/4的时候便慢慢抓到了用力的感觉。“烙画非常训练人的专注力和功夫。注意力对想要成为艺术家的青年来说十分重要，学做烙画帮助我一点点找回专注力。”李政卫说。

两岸大学生体验丝绸烙画

■ 中国文化传媒集团主办 社址：北京市朝阳区东土城路15号 邮政编码：100013 传真：(010)64208704 电话：总编室(010)64275044 新闻热线(010)64274856 通联发行(010)64298092
本报所付稿酬包括作品数字化和信息网络传播的报酬 广告部(010)64293890 经营管理(010)64298584 本报广告经营许可证号：京西工商广字第8131号 订阅：各地邮局 零售每份1.00元